

## WILD COUNTRY

(GB) Product instructions  
(FR) Produit information  
(DE) Bedienungsanleitung  
(IT) Istruzioni prodotto  
(ES) Instrucciones de productos

## FRIENDS

(GB) Product name  
(FR) Nom du produit  
(DE) Produkt name  
(IT) Nome prodotto  
(ES) Nombre del producto

### (GB) PRODUCT DESIGNATION:

Frictional anchor, for climbing and mountaineering purposes, for use in normal climatic conditions.  
(FR) REFERENCE DU PRODUIT: Coinceurs mécaniques, pour une utilisation dans des conditions climatiques normales, pour l'alpinisme et l'escalade  
(DE) PRODUKT ZWECK: Klemmgeräte, zum Gebrauch beim Klettern oder Bergsport, bei normalen klimatischen Bedingungen.  
(IT) DESIGNAZIONE DEL PRODOTTO: Ancoraggio Meccanico a Frizione, da utilizzare per arrampicate e attività di alpinismo, in condizioni climatiche normali.  
(ES) DENOMINACION DEL PRODUCTO: Empotrador Mecánico, para uso en actividades de escalada y montañismo en condiciones climáticas normales.

### EN 12276: 2013

(GB) Product compliance  
(FR) Conforme du produit  
(DE) Produktkonformität  
(IT) Conformità prodotto  
(ES) Producto conforme a

### (GB) CERTIFICATION CE 2008

The accredited notified body (No. 2008) for this Wild Country product is; Dolomitcert S.c.a.r.l. Notified Body n 2008 Z.I. Villanova, 1 32013 Longarone Italy.  
(FR) CERTIFICATION CE: l'Organisme notifié accrédité (No. 2008) pour les produits Wild Country est; Dolomitcert S.c.a.r.l. Notified Body n 2008 Z.I. Villanova, 1 32013 Longarone Italy.  
(DE) CE-ZERTIFIZIERUNG: Die benannte Stelle Dolomitcert S.c.a.r.l. Notified Body n 2008 Z.I. Villanova, 1 32013 Longarone Italy, (Kennnummer 2008) ist für dieses Wild Country Produkt akkreditiert.  
(IT) MARCATURA CE: L'organismo notificato accreditato (N. 2008) per questo prodotto Wild Country è; Dolomitcert S.c.a.r.l. Notified Body n 2008 Z.I. Villanova, 1 32013 Longarone Italy.  
(ES) CERTIFICACION CE: La empresa acreditada notificada (No. 2008) para este producto Wild Country es; Dolomitcert S.c.a.r.l. Notified Body n 2008 Z.I. Villanova, 1 32013 Longarone Italy.

### (GB) MANUFACTURER

(FR) FABRICANT  
(DE) HERRSTELLER  
(IT) PRODUTTORE  
(ES) FABRICANTE  
Wild Country Ltd, Meverill Road, Tideswell, Buxton, Derbyshire, SK17 8PY, United Kingdom.  
Tel: +44 (0) 1298 871010  
Fax: +44 (0) 1298 872667  
E-mail: info@wildcountry.com  
Website: www.wildcountry.com

## TAIWAN

(GB) Country of origin  
(FR) Pays d'origine  
(DE) Herkunftsland  
(IT) Paese d'origine  
(ES) Pais de origen

### (GB) HOW TO USE THIS PRODUCT

For guidance on how to use of this product, refer to the diagrams opposite. These diagrams cannot be substituted for comprehensive instruction by trained and competent persons.  
(FR) UTILISATION DE CE PRODUIT  
Pour plus d'informations sur l'utilisation de ce produit, reportez-vous au diagramme ci-joint. Attention, ces diagrammes ne remplacent pas les instructions complètes données par des personnes compétentes et avisées.  
(DE) ANWENDUNG  
Eine Empfehlung für die Anwendung dieses Produkts wird aus den Grafiken ersichtlich. Sie können jedoch keine Einführung durch eine trainierte und kompetente Person ersetzen.

(IT) COME UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO  
Utilizzate gli schemi qui accanto come guida all'utilizzo. Gli schemi non possono sostituire le istruzioni che personale competente e addestrato può fornire.  
(ES) COMO USAR ESTE PRODUCTO  
Como orientación para aprender cómo usar este producto, refiérase a los diagramas adjuntos. Estos diagramas no pueden sustituir la apropiada formación a cargo de personal competente.

### (GB) PRODUCT MARKING

In addition to the instruction leaflet accompanying this product the following information is marked on it or on the labelling:  
(FR) MARQUAGE DU PRODUIT  
En plus de la notice d'instructions qui accompagne ce produit, les informations suivantes sont marquées sur le produit même ou sur son étiquetage:  
(DE) PRODUKT MARKIERUNGEN  
Zusätzlich zu der mitgelieferten Broschüre der Bedienungsanleitung ist das Produkt oder dessen Etikettierung mit folgenden Informationen gekennzeichnet:  
(IT) MARCATURA DEL PRODOTTO  
Oltre al libretto di istruzioni fornito assieme al prodotto, sul prodotto stesso o sull'etichetta troverete le seguenti informazioni:  
(ES) MARCAJE DEL PRODUCTO  
Como complemento al folleto de instrucciones que acompaña a este producto, la siguiente información va marcada sobre él o en su etiqueta.

(EN) Read the instructions  
(FR) Lire les instructions  
(DE) Lesen Sie die Anleitung  
(IT) Leggete le istruzioni  
(ES) Lea las instrucciones



### WILD COUNTRY

(GB) The name of supplier.  
(FR) Le nom du fournisseur.  
(DE) Name des Anbieters.  
(IT) Nome del fornitore.  
(ES) Nombre del proveedor.

### FRIEND

(GB) The name of the product.  
(FR) Le nom du produit.  
(DE) Name des Produkts  
(IT) Il nome del prodotto.  
(ES) El nombre del producto.

### CE 2008

(GB) The notified body number and CE mark. The CE mark must be affixed to all Personal Protective Equipment (PPE) used for climbing and mountaineering in accordance with European Union directive 89/686/EEC. The CE mark has been affixed to this product following type examination and testing by an accredited notified body to the relevant European standard  
(FR) Le numéro de l'organisme notifié et la marque CE. La marque CE doit être apposée à tous les Equipements personnels de Protection (EPI) utilisés pour l'escalade et l'alpinisme conformément à la directive de l'Union Européenne 89/686/CEE. Le marquage CE a été apposée à ce produit après examinations et control par un organisme accrédité à la norme européenne.  
(DE) Die benannte Stelle und Kennnummer der CE-Kennzeichnung. Die CE-Kennzeichnung muss an allen persönlichen Sicherheitsausrüstungen (PSA) für Kletter- und Bergsportausrüstung gemäß der Richtlinie 89/686/EWG der Europäischen Union angebracht werden. Die CE-Kennzeichnung wurde, nach typgerechter Kontrolle und Prüfung durch eine akkreditierte und benannte Stelle gemäß europäischen Standards an dieses Produkt angebracht.  
(IT) Il numero dell'organismo notificato e il marchio CE. Il marchio CE deve essere applicato a tutti i dispositivi di protezione individuali (DPI) utilizzati nell'arrampicata e nell'alpinismo in conformità alla direttiva dell'Unione Europea 89/686CEE. Il marchio CE è stato applicato al prodotto in seguito alla sua certificazione e a test eseguiti da un organismo notificato accreditato al relativo standard Europeo.  
(ES) Número de empresa notificada y marca CE. De acuerdo con la Directiva de la Unión Europea 89/686/EEC, todos los Equipos de Protección Individual (EPI) usados en escalada y montañismo deben llevar la marca CE. El marcaje CE de este producto se ha realizado siguiendo los exámenes y pruebas tipo, por una empresa acreditada siguiendo la normativa Europea procedente.

### (GB) TRACEABILITY

(FR) Traçabilité  
(DE) Rückverfolgbarkeit  
(IT) Tracciabilità  
(ES) Trazabilidad

(GB) Year of manufacture (14 = 2014)  
(FR) Année de fabrication (14 = 2014)  
(DE) Herstellungsjahr (14 = 2014)  
(IT) Anno di fabbricazione (14 = 2014)  
(ES) Año de fabricación (14 = 2014)

(GB) Month of manufacture (01 = January)  
(FR) Mois de fabrication (01 = Janvier)  
(DE) Monat der Herstellung (01 = Januar)  
(IT) Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)  
(ES) Mes de fabricación (01 = Enero)

(GB) Index (Reference to current drawing)  
(FR) Index (Référence au dessin courant)  
(DE) Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)  
(IT) Indice (Riferimento al disegno corrente)  
(ES) Índice (Referencia al dibujo actual)

(GB) Production batch  
(A = first batch of the production month)  
(FR) Lot de production  
(A = premier lot de mois de production)  
(DE) Produktionscharge  
(A = erste Charge der Produktion Des Monats)  
(IT) Produzione  
(A = primo lotto del mese di produzione)  
(ES) Lote de producción  
(A = primer lote de meses de producción)

### xxkN

(GB) Rated strength (in kN) in accordance with the requirements of the relevant standard, see specifications for more detail.  
(FR) Résistance (en kN) conforme aux exigences de la norme, voir les spécifications techniques pour plus de détails.  
(DE) Bemessene Kraft (in kN) in Übereinstimmung mit dem geltenden Standard, siehe technische Daten.  
(IT) Forza stimata (misurata in kN) in conformità con i requisiti dello standard relativo, controllare le specifiche per maggiori dettagli.  
(ES) Resistencia estimada (en Kn) de acuerdo con los requisitos de la norma pertinente. Ver especificaciones para más detalles.

### 0.5, 0.75, 1, 2, 3, 4.

(GB) Nominal size (where relevant), see specifications for more detail.  
(FR) Taille, voir les spécifications pour plus de détails.  
(DE) Normale Größe (nach Notwendigkeit), siehe technischen Daten für weitere Informationen.  
(IT) Taglia nominale (dove pertinente), controllare le specifiche per maggiori dettagli.  
(ES) Talla nominal (donde proceda). Ver especificaciones para más detalles.

### (GB) WARNING

(FR) AVERTISSEMENT  
(DE) WARNUNG  
(IT) ATTENZIONE  
(ES) ATENCION

(GB) - This product may not function in wet, muddy, gritty or icy cracks.  
(FR) - Ce produit peut ne pas fonctionner dans le cas de fissures humides, boueuses, verglacées et pleines de gravillons.  
(DE) - Dieses Produkt kann unter Umständen in feuchten, verschmutzten, sandigen oder vereisten Rissen nicht ordnungsgemäß funktionieren.  
(IT) - Questo prodotto potrebbe non funzionare in fessure bagnate, fangose, ghiaiose o ghiacciate.  
(ES) - Este producto puede no funcionar en grietas sacias, mojadas o con hielo.

(GB) This product is not recommended for use on its own, since it will not withstand the highest conceivable force. It may be used as one component of a belay system where the force of a fall is shared between the components.  
(FR) "Ce produit est déconseillé pour une utilisation isolée car il ne supportera pas la force envisageable la plus élevée. Il peut être utilisé en tant qu'élément d'un système d'assurance dans lequel la force d'une chute se répartit entre les éléments.  
(DE) Es wird nicht empfohlen, dieses Produkt

eigenständig zu verwenden, da es den maximal auftretenden Kräften nicht standhält. Es kann als Bestandteil eines Sicherungssystems verwendet werden, bei dem die Kräfte eines Absturzes auf zwei Elemente aufgeteilt wird.  
(IT) La forza d'arresto massima può superare la forza di resistenza del presente prodotto. E' pertanto necessario l'uso del prodotto insieme ad altri componenti di un sistema di assicurazione, in questo modo la forza di caduta verrà ripartita tra esse.  
(ES) No se recomienda usar este producto por sí solo, ya que no resistirá la máxima fuerza imaginable. Debe utilizarse como un componente más de un sistema de aseguramiento en el que los diferentes componentes comparten la fuerza de una caída.

(GB) This product, if used correctly, is sufficiently strong to withstand typical forces generated in a fall, provided a dynamic belay is in use and effective. It cannot be relied upon to withstand the highest forces that could be generated in a fall.  
(FR) Utilisé correctement, ce produit est suffisamment résistant pour supporter les forces classiques générées lors d'une chute à condition qu'un assurance dynamique soit utilisé et efficace. Il n'est pas prévu pour supporter les forces les plus élevées pouvant être générées lors d'une chute.  
(DE) Dieses Produkt ist bei korrekter Verwendung stark genug, um den typischen Kräften, die durch einen Absturz entstehen, standzuhalten - sofern eine dynamische Sicherung angewandt wird und wirksam eingesetzt wird. Dieses Produkt kann den größten Kräften, die durch einen Absturz entstehen können, nicht verlässlich standhalten.  
(IT) Se usato correttamente, il presente prodotto può resistere alle forze tipiche generate al momento della caduta, requisito indispensabile è l'utilizzo di un'assicurazione dinamica ed efficace. La forza d'arresto massima può superare la forza di resistenza del prodotto.  
(ES) Si este producto se utiliza correctamente es lo suficientemente fuerte como para resistir las fuerzas típicas generadas en una caída siempre que el sistema dinámico de aseguramiento esté en uso y sea efectivo. No se puede esperar que resista las fuerzas máximas que pueden generarse en una caída.

(GB) Even when used correctly the protection provided depends on the holding force of the frictional anchor and where it is used. The holding force depends on the rock type and its surface condition and on the direction of the frictional anchor load in the event of a fall. The holding force may also be affected by the presence of humidity, ice, mud or sand on the rock. The behaviour of a frictional anchor in rock, when loaded dynamically is, not fully predictable. At least two independent anchor points should always be used, each capable of providing adequate protection.  
(FR) Même utilisé correctement, la protection garantie dépend de la force de maintien du système d'ancrage à friction et de l'emplacement où il est utilisé.  
La force de maintien dépend du type de roche et de l'état de la surface ainsi que de la direction de la charge du système d'ancrage à friction en cas de chute.

### (GB) SPECIFICATIONS (FR) SPECIFICATIONS (DE) TECHNISCHE DATEN (IT) SPECIFICHE (ES) ESPECIFICACIONES

TECHNICAL FRIENDS	EXPANSION RANGE (mm)	EXPANSION RANGE (inches)	STRENGTH kN (see below) *	WEIGHT (grams/oz)
<b>FRIEND 0.5</b>	20.6 – 34.5mm	0.81 – 1.35"	12/10kN	98g / 3.45oz
<b>FRIEND 0.75</b>	25.8 – 43.0mm	1.01 – 1.69"	12/10kN	115g / 4.05oz
<b>FRIEND 1</b>	31.7 – 53.6mm	1.24 – 2.11"	12/10kN	134g / 4.72oz
<b>FRIEND 2</b>	41.5 – 69.3mm	1.63 – 2.72"	12/10kN	159g / 5.60oz
<b>FRIEND 3</b>	52.7 – 88.0mm	2.07 – 3.46"	12/10kN	202g / 7.12oz
<b>FRIEND 4</b>	66.8 – 112.1mm	2.62 – 4.41"	12/10kN	283g / 9.98oz

\* 12kN - Sling doubled 10kN - Sling extended

La force de maintien peut également être influencée par la présence d'humidité, de verglas, de boue ou de sable sur la roche.

Le comportement du système d'ancrage à friction dans la roche, lorsque chargé dynamiquement, n'est pas entièrement prévisible. Au moins deux points d'ancrage indépendants devraient toujours être employés, chacun fournissant une protection adéquate.

(DE) Selbst bei korrekter Anwendung hängt der gebotene Schutz von der Haltekraft des Klemmgerätes ab und davon, an welcher Stelle es verwendet wird.

Die Haltekraft hängt von der Gesteinsbeschaffenheit und dem Zustand der Oberfläche, sowie von der Belastungsrichtung des Klemmgerätes im Falle eines Absturzes ab.

Die Haltekraft kann außerdem von Feuchtigkeit, Eis, Schlamm oder Sand auf dem Gestein beeinflusst werden.

Das Verhalten eines Klemmgerätes im Fels bei dynamischer Belastung ist nicht komplett vorhersehbar. Es sollten immer mindestens zwei eigenständige Sicherungspunkte verwendet werden, von denen jeder für sich tauglich für eine ausreichende Sicherung sein sollte.

(IT) La protezione fornita dal presente prodotto non dipende solo dal suo corretto utilizzo ma anche dalla forza di tenuta dell'ancoraggio a frizione e dalla superficie sui cui è appoggiato. La forza di tenuta dipende dal tipo di roccia, dalle condizioni di superficie nonché dalla direzione del carico dell'ancoraggio a frizione in caso di caduta. Umidità, ghiaccio, fango o sabbia sulla roccia possono inoltre condizionare la forza di tenuta del prodotto. Se sottoposto a cariche dinamiche, il funzionamento di un ancoraggio a frizione nella roccia non è del tutto prevedibile. È necessario l'utilizzo di almeno due punti di ancoraggio indipendenti, ciascuno in grado di fornire un'adeguata protezione.

(ES) Incluso usando el producto de forma correcta la protección que proporciona depende de la fuerza de sujeción del anclaje friccional y del lugar donde se está utilizando.

La fuerza de sujeción depende del tipo de roca y las condiciones de su superficie, así como de la dirección de la carga del anclaje friccional en caso de que se produjese una caída.

La fuerza de sujeción también puede verse afectada por la presencia de humedad, hielo, barro o arena en la roca.

El comportamiento de un anclaje friccional en la roca, cargado de forma dinámica, no es del todo previsible. Se deberán usar al menos dos puntos de anclaje independientes que proporcionen la seguridad adecuada.

(GB) Be aware that this device will potentially fail catastrophically when placed over a sharp edge.  
(FR) Gardez à l'esprit que ce dispositif peut céder de manière catastrophique lorsqu'il est placé sur un bord tranchant.  
(DE) Bedenken Sie, dass dieses Gerät möglicherweise katastrophal versagt, wenn es über einer scharfen Kante platziert wird.  
(IT) Attenzione: il presente prodotto potrebbe non funzionare se appoggiato su una superficie tagliente.  
(ES) Tenga presente que si se coloca este dispositivo en un borde afilado puede fallar de forma catastrófica.



